



الجامعة اللبنانية
كلية الآداب والعلوم الإنسانية

العمادة

إعلان

بدء قبول طلبات الانتساب إلى الماستر البحثي المشترك
في الأدب المقارن الفارسي / العربي

بين الجامعة اللبنانية - كلية الآداب والعلوم الإنسانية - قسم اللغة الفارسية وآدابها وجامعة
أصفهان الإيرانية - كلية اللغات الأجنبية - قسم اللغة العربية وآدابها

تُعلن عمادة كلية الآداب والعلوم الإنسانية عن بدء قبول طلبات الانتساب إلى الماستر
البحثي المشترك في الأدب المقارن الفارسي /العربي بين الجامعة اللبنانية - كلية الآداب والعلوم
الإنسانية - قسم اللغة الفارسية وآدابها وجامعة أصفهان الإيرانية- كلية اللغات الأجنبية- قسم
اللغة العربية وآدابها للعام الجامعي ٢٠٢١-٢٠٢٢.

المكان: عمادة كلية الآداب والعلوم الإنسانية – الدكوانة.

١- البرنامج وأهدافه:

تهدف الجامعة اللبنانية من خلال برنامج الماستر البحثي المشترك في الأدب المقارن الفارسي
/العربي إلى وضع الأطر العلمية لتعزيز دراسة العلاقات اللغوية والأدبية والثقافية بين إيران والعالم العربي
بعامة ولبنان بخاصة، من خلال دراسة مواطن التفاعل اللغوي والأدبي والثقافي، انطلاقاً من دراسة الأديبين
دراسات مقارنة.

٢- المخرجات:

مع نهاية البرنامج، ينتظر أن يصبح الطلاب ممتلئين معرفة عميقة باللغتين وأدبيتهما، وقادرين على
إجراء الدراسات المقارنة بينهما على مختلف الصعد اللغوية والأدبية والحضارية.
يحصل خريجو هذا البرنامج من الطلبة اللبنانيين والإيرانيين على:

- شهادة الماستر البحثي في الأدب المقارن الفارسي /العربي من الجامعة اللبنانية - قسم اللغة الفارسية وآدابها.

- شهادة الماستر البحثي في الأدب المقارن الفارسي /العربي من جامعة أصفهان في إيران - قسم اللغة العربية وآدابها.

٣- الفرص المهنية

يتيح البرنامج للخريجين إمكانية مواصلة البحث على مستوى الدكتوراه أو العمل في وظائف أكاديمية وبحثية وفي مجال الدراسات الأدبية واللغوية والحضارية الفارسية / العربية.

٤- تشرف على الماستر المشترك لجنة مشتركة لبنانية إيرانية:

عن الجانب اللبناني برئاسة عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية الدكتور أحمد رباح وعضوية كل من الدكتورة مهى جرجور والدكتور حسن سلمان.

وعن الجانب الإيراني برئاسة عميد كلية اللغات الأجنبية د. محمد جواد شكريان (Mohammad javad Shokrian) وعضوية كل من د. سمية حسنعليان (Somayeh Hassanalian) - د. حسين ميرزاى نيا (Hose in Mirzaei nia)

٥- تنظيم عملية التدريس:

يوزع منهاج الماستر المشترك على أربعة فصول دراسية في الجامعتين الشريكتين وفق الآتي:

- تدرس مقررات الفصلين الأول والثاني في الجامعة اللبنانية.
- تدرس مقررات الفصل الثالث في جامعة أصفهان.
- تعدّ الرسالة في الفصل الرابع وتناقش في جامعة أصفهان.

٦- المؤهل للانتساب الى هذا الماستر
الطلاب اللبنانيون والإيرانيون.

أولاً: بالنسبة إلى الطلاب اللبنانيين:

يحقّ الترشح إلى الماستر البحثي المشترك في الأدب المقارن الفارسي/العربي لحاملي الإجازة في اللغة الفارسية وآدابها واللغة العربية وآدابها من الجامعة اللبنانية أو من الجامعات الأخرى. يشترط في طلاب قسم اللغة الفارسية وآدابها الراغبين في التقدّم إلى مباراة الدخول أن يكونوا حاصلين على معدل عام ١٢/ ٢٠ وما فوق. يشترط في طلاب قسم اللغة العربية وآدابها الراغبين في التقدّم إلى مباراة الدخول أن يكونوا حاصلين على معدل عام ١٢/ ٢٠ وما فوق، وأن يخضعوا إلى امتحان قبول في اللغة الفارسية ينظمه قسم اللغة الفارسية وآدابها في الجامعة اللبنانية، وينالوا معدل ٢٠/١٢ كحد أدنى. يخضع جميع الطّلاب الذين تتوفر فيهم الشروط أعلاه والراغبين في التسجيل في الماستر البحثي المشترك في الأدب المقارن الفارسي/العربي إلى:

أ. مباراة دخول يتقدّم فيها الطالب بمسابقتين:

- مسابقة في الثقافة العامّة في الثقافتين اللبنانيّة والإيرانية باللغة العربية، (التثقيّل ٣ من ٥).
- مسابقة في الثقافة العامّة باللغة الأجنبية (الفرنسية أو الإنكليزية أو الفارسية)، (التثقيّل ٢ من ٥).

ب. دراسة ملف الطالب الأكاديمي (الأفضلية لمن يتكلّم اللغة الفارسية ويتقن لغة أجنبية على الأقل).

ج. إجراء مقابلة شفهيّة للناجحين في المباراة والذين نالوا معدل ١٠ من ٢٠.

د. بعد الامتحان ودراسة الملف والمقابلة: يعتبر ناجحاً من حاز علامة إجمالية ١٠ من ٢٠ استناداً إلى المعايير الثلاثة المفصّلة وفق الآتي: الامتحان: ٤٠% من العلامة الإجمالية، دراسة الملف: ٣٠% من العلامة الإجمالية، المقابلة الشفهية: ٣٠% من العلامة الإجمالية. ويتمّ اختيار المقبولين وفق تسلسل علاماتهم وضمن حدود العدد المتّفق عليه.

ثانياً: بالنسبة إلى الطلاب الإيرانيين: يتم قبولهم تبعاً للقوانين المعمول بها في جامعة أصفهان الإيرانية.

وذلك أنه يحقّ الترشح لحاملي الإجازة في قسم اللغة العربية وآدابها في جميع الجامعات الإيرانية ويخضع جميع الطّلاب الراغبين في التّسجيل والحائزين الإجازة في الاختصاص السابق ذكره:

أ. الحصول على درجة القبول في امتحان قبول الماجستير من قبل الوزارة الإيرانية (امتحان كُنكور كارشناسي ارشد).

ب. إجراء مقابلة شفهيّة للناجحين في الامتحان لاختيار الطلاب المؤهلين المجيدين اللغة العربية والعارفين الأدب الفارسي.

٧- آليات التسجيل الإداريّة:

يسجل الطلاب اللبنانيون والإيرانيون إلزامياً في الجامعتين الشريكتين بحسب القوانين المرعية الإجراء في كل من الجامعتين ويقدمون الإيصالات في الجامعة الشريكة فيعفون من رسوم التسجيل فيها.

٨ - لغة التدريس:

تدرّس المواد في لبنان باللغة الفارسية أو العربية بحسب طبيعة المقرر، وكذلك في إيران تدرّس باللغة الفارسية أو العربية بحسب طبيعة المقرر.

٩- الحضور:

يعدّ الحضور إلزامياً في كلّ مقررات الماستر المشترك. إذا تدنّت نسبة حضور الطالب في المقرّر عن ٨٠ % يحرم من التقدم إلى الامتحان النهائي فيه.

١٠- التقييم:

يتمّ الاعتراف بالمقرّرات والأرصدة المكتسبة في الجامعة الشريكة، وفق نظام موحد لتقييم معلومات الطالب وإجراء الاختبارات لكلّ مقرر بما يتناسب مع الأنظمة المعمول بها في الجامعة اللبنانية، وفي جامعة أصفهان.

١١- الدورة الثانية وأحكامها في لبنان:

- تُجرى دورة الامتحانات الثانية للامتحانات الخطيّة النهائية للطلاب الراشدين في بداية شهر تموز من كل عام، وتشمل امتحانات مقررات فصلّي السنة المنهجية الأولى من الماستر المشترك.
- يحتفظ الطالب بعلامة التقييم المستمر للدورة الثانية، وتتكوّن العلامة النهائية في هذه الحالة من مجموع علامة التقييم المستمر وعلامة الامتحان الخطّي النهائيّ للدورة الثانية.
- إذا رسب الطالب في مقرّر ما في امتحانات الدورة الثانية يعيد المقرّر دون الاحتفاظ بأي من علامة التقييم المستمر أو علامة الامتحان الخطّي النهائيّ.

١٢ - في حال الرسوب واضطرار تقديم الامتحان مرة ثانية في إيران:

إذا رسب الطالب في مقرر ما في الامتحانات النهائية في جامعة أصفهان عليه إعادة الامتحان في نهاية الفصل التالي من دون الحاجة لأن يحضر محاضرات المقرر. ١٣ - كتابة رسالة الماجستير

المشترك والمناقشة:

- يكتب الطلاب اللبنانيون الرسالة باللغة الفارسية أو باللغة العربية بحسب اختيار الطالب والأستاذ المشرف، ويضيفون إليها ملخصًا بالعربية إذا تم اختيار اللغة الفارسية وكذلك بالعكس.
- يكتب الطلاب الإيرانيون الرسالة باللغة الفارسية أو باللغة العربية بحسب اختيار الطالب والأستاذ المشرف، ويضيفون إليها ملخصًا بالعربية إذا تم اختيار اللغة الفارسية وكذلك بالعكس.
- تتم مناقشة رسالة الماجستير البحثي في جامعة أصفهان باللغة الفارسية أو اللغة العربية.
- تضم لجنة مناقشة الرسائل أساتذة من الكليتين المعنيتين في الجامعتين الشريكتين.

١٤ - تواريخ مهمة:

- تُقدّم الطلبات في المدّة الممتدة من الإثنين ٢٨ حزيران ٢٠٢١ إلى الخميس ٢٢ تموز ٢٠٢١ ضمناً.
- تُجرى امتحانات الدخول نهار الاثنين الواقع فيه ٢٦ تموز ٢٠٢١ ، الساعة الثامنة والنصف صباحًا. وفي اليوم نفسه، يُجرى امتحان تحديد المستوى لطلاب قسم اللغة العربية الراغبين في التسجيل حصرًا.
- تُعلن النتائج نهار الجمعة ٣٠ تموز ٢٠٢١.
- تُجرى المقابلة الشفهية نهار الثلاثاء ٣ آب ٢٠٢١ ، الساعة التاسعة صباحًا.

١٥ - الأوراق المطلوبة للتسجيل في مباراة الدخول:

- نسخة عن شهادة البكالوريا القسم الثاني مصدقة من وزارة التربية او ما يعادلها.
- نسخة مصدقة عن الإجازة.
- نسخة مصدقة عن إفادة علامات الإجازة.
- إخراج قيد فردي أو صورة مصدقة عنه، أو صورة عن الهوية.
- إفادة من المؤسسة الضامنة (ضمان اجتماعي - تعاونية - صندوق تعاضد...) إذا كان الطالب مضمونًا.
- بالنسبة إلى أولاد العسكريين: نموذج رقم ٢.

- صورة شمسية مصدقة جديدة (عدد ٢).
- طابع مالي بقيمة ١٠٠٠ ل.ل. عدد (١).
- صورة عن الإقامة للطالب غير اللبناني + صورة مصدقة عن الثانوية العامة معادلة من وزارة التربية والتعليم العالي اللبنانية.

الدكوانة، في ٢٨/٠٦/٢٠٢١

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية
بالتكليف



أحمد محمد رباح